

- (A) **Heißluft-Fritteuse**
- (I) **Friggitrice ad aria calda**
- (H) **Forrólevegős sütő**
- (HR) **Friteza na vrući zrak**
- (SLO) **Cvrtnik na vroč zrak**



- (A) Die Bedienungsanleitung kann unter [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) als PDF Datei heruntergeladen werden.
- (I) Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).
- (H) A használati utasítás PDF fájlként letölthető a [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) webhelyről.
- (HR) Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).
- (SLO) Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletnne strani: [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).



## INHALTSVERZEICHNIS



Sehr geehrte Kundin!  
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	4
TEILEBESCHREIBUNG .....	8
DIGITALES DISPLAY .....	8
VOR DEM GEBRAUCH .....	9
GEBRAUCH .....	9
FRITTERTIPPS .....	10
VORSICHT .....	10
FRITTIER-TABELLE .....	10
REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG .....	11
FEHLERBEHEBUNG .....	12
TECHNISCHE DATEN .....	13
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	13



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

A

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

durchgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um Informationen zur Reinigung der Flächen zu erhalten, die mit Lebensmitteln oder Öl in Berührung kommen, lesen Sie bitte den Abschnitt „REINIGUNG UND WARTUNG“ in der Bedienungsanleitung.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung über einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem bestimmt.
- Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr aufgrund von Stromschlag!

A

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

A

- Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es an einen autorisierten Kundendienst zwecks Reparatur.
- Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- Bitte schützen Sie das Produkt vor übermäßiger Verschmutzung und Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Produkt selbst mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie direkt am Stecker, nicht am Kabel).
- Das Gerät nicht an eine Wand oder ein anderes Gerät stellen. Lassen Sie mindestens 10 cm Platz an Rückseite, Seiten und über dem Gerät.
- Beim Frittieren mit Heißluft entweicht heißer Dampf durch die Luftaustrittsöffnungen. Halten Sie Ihre Hände und Ihr Gesicht in einem sicheren Abstand zum Dampf und zu den Luftaustrittsöffnungen. Nehmen Sie sich auch vor heißem Dampf und heißer Luft in Acht, wenn Sie den Behälter aus dem Gerät entfernen.
- Ziehen Sie sofort den Stecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie dunklen Rauch aus dem Gerät kommen sehen. Warten Sie, bis kein Rauch mehr zu sehen ist, bevor Sie den Behälter aus dem Gerät nehmen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch des Gerätes, dass das Heizelement und die Umgebung sauber und frei von Speiseresten sind, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- **WARNUNG!** Bitte berühren Sie während des Gebrauchs nicht die Oberfläche. Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann sehr hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.  


A

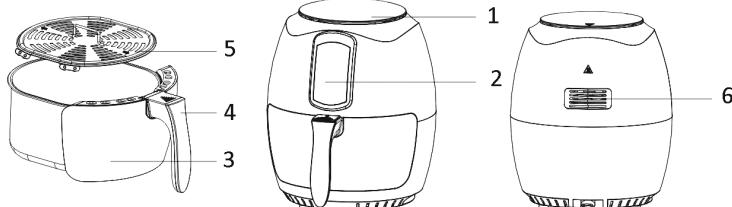
## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Aus dem Lüftungsschlitz an der Rückseite des Gerätes kommt heiße Luft. Achten Sie darauf, ausreichend Abstand zu Material, das hitzeempfindlich ist, wie zum Beispiel Glas, einzuhalten.

A

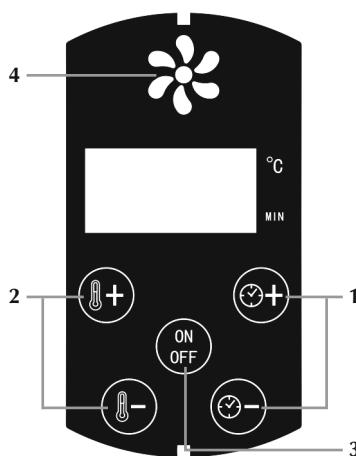
## TEILEBESCHREIBUNG

1. Lufteinlass
2. Digitales Display
3. Einsatz
4. Einsatzgriff
5. Bratrost
6. Luftauslass



## DIGITALES DISPLAY

1. Timer-Steuerung (auf „+“ oder „-“ drücken, um die Zeit von 1 bis 60 Minuten einzustellen)
2. Temperatur-Steuerung (auf „+“ oder „-“ drücken, um die Temperatur auf einen Wert zwischen 60 und 200 °C einzustellen)
3. Ein/Aus-Taste
4. Gebläse-Symbol



## VOR DEM GEBRAUCH

Lesen Sie vor Gebrauch zuerst alle Anweisungen durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf. Schließen Sie dieses Gerät ausschließlich an eine geerdete Steckdose an. Entfernen Sie vor der Erstnutzung das Verpackungsmaterial. Reinigen Sie den Korb und das Bratrost (siehe "Reinigung und Instandhaltung"). Reinigen Sie das Gerät innen und außen mit einem weichen Tuch. Achten Sie hierbei darauf, dass die elektrischen Bauteile trocken bleiben. **Dieses Gerät erhitzt Lebensmittel vollständig und für die meisten Zutaten kann auf eine Hinzugabe von Öl verzichtet werden.**

**Hinweis:** Benutzen Sie den Bratrost immer so, dass die Silikonvorsprünge befestigt sind. Sie stabilisieren den Bratrost während des Garvorgangs im Frittierkorb.



## GEBRAUCH

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, feste und hitzebeständige Fläche.
- Das Gerät wird während des Gebrauchs heiß; stellen Sie es daher nicht in die unmittelbare Nähe anderer Objekte.
- Ziehen Sie den Frittierkorb am Frittierkorbgriff aus dem Gerät. Stellen Sie den Bratrost in den Frittierkorb.
- Geben Sie die Zutaten in den Einsatz. (Überschreiten Sie nicht die MAX-Markierung im Inneren des Einsatzes.) Schieben Sie den Frittierkorb in das Gerät. Vergewissern Sie sich über die korrekte Position und ein vollständiges Schließen. Andernfalls kann das Gerät nicht betrieben werden.  
Vorsicht: Füllen Sie den Einsatz nicht mit Öl oder einer anderen Flüssigkeit. Berühren Sie den Frittierkorb nicht während des Betriebes oder kurz nach dem Betrieb, da er sehr heiß wird. Fassen Sie den Frittierkorb nur am Griff an.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine passende Steckdose an. Das Gerät befindet sich im Ruhemodus.
- Drücken Sie einmal die Ein/Aus-Taste. Drücken Sie dann „+“ oder „-“, um die gewünschte Temperatur (5 Grad pro Tastendruck) und Zeit (1 Minute pro Tastendruck) für die Zutaten einzustellen. Für schnelles Einstellen können Sie auch lange auf „+“ oder „-“ drücken.
- Drücken Sie erneut die Ein/Aus-Taste; das Gerät ist nun eingeschaltet. Wenn das Gerät aufheizt, leuchtet die kleine Anzeigeleuchte mittig am Gebläse rot. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die rote Anzeigeleuchte.
- Ist der Kochvorgang abgeschlossen, stellt das Gebläse den Betrieb ein und der Timer klingelt 5 Mal. Durch Drücken der Tasten Start oder Cancel (Abbruch) können Sie das Gerät auch manuell ausschalten. Das Gebläse stoppt nach einigen Sekunden und der Timer ertönt daraufhin fünfmal.
- Nehmen Sie den Einsatz am Einsatzgriff aus dem Gerät heraus. Prüfen Sie, ob die Zutaten gar sind. Falls nicht, schieben Sie den Einsatz einfach wieder in das Gerät. Stellen Sie Temperatur und Zeit auf einige extra Minuten ein. Drücken Sie dann die Ein/Aus-Taste, um das Gerät wieder einzuschalten. **HINWEIS:** Sie können den Einsatz auch herausziehen, um die Zutaten während des Garvorgangs zu prüfen. Wenn Sie den Einsatz wieder in das Gerät schieben, setzt das Gerät den Betrieb mit der gewählten Einstellung fort.
- Nehmen Sie fetthaltige Speisen, wie z. B. Rindfleisch, Huhn, andere Fleischsorten, deren überschüssiges Fett sich während des Garvorgangs auf dem Boden des Frittierkorbs sammelt, bitte einzeln mit einer Zange heraus.  
Um Speisen zu entnehmen, bei denen sich kein überschüssiges Fett während des Garvorgangs am Boden des Frittierkorbs sammelt (z. B. Pommes frites, Gemüse), ziehen Sie den Frittierkorb aus dem Gerät und geben Sie die Speisen direkt auf die Teller.  
**Hinweis:** Frittierkorb und Speisen sind nach dem Frittieren heiß. Je nach Zutaten in der Schale kann heißer Dampf austreten.
- Nach beendetem Garen ist das Gerät sofort für die Zubereitung einer weiteren Zutatenportion bereit.

## FRITTIERTIPPS

A

- Die optimale Menge für knusprige Pommes frites ist 500 Gramm.
- Verlängern Sie die Zubereitungszeit um 3 Minuten, wenn das Gerät kalt ist, oder heizen Sie das leere Gerät ungefähr 4 Minuten lang vor.
- Manche Speisen müssen nach der Hälfte der Garzeit geschüttelt werden. Um die Speisen zu schütteln oder umzudrehen, ziehen Sie den Frittierkorb am Griff aus dem Gerät und schütteln Sie ihn oder drehen Sie die Speisen mit einer Gabel (oder Zange) um. Schieben Sie dann den Frittierkorb zurück ins Gerät.
- Sie können die Friteuse auch für das Wiedererwärmen von Zutaten verwenden. Stellen Sie die Temperatur zum Aufwärmen von Speisen für 10 Minuten auf 150 °C ein.
- Panierte Speisen werden knuspriger, wenn sie mit etwas Pflanzenöl eingesprüht werden.
- Stellen Sie eine Backform oder eine Auflaufform in das Gerät, wenn Sie einen Kuchen, eine Quiche oder andere mürbe Speisen backen möchten.
- Bereiten Sie keine extrem fettigen Speisen, wie zum Beispiel Würstchen, in dem Gerät zu.

## VORSICHT

- Tauchen Sie das Gehäuse nicht ins Wasser und spülen Sie es nicht unter dem Wasserhahn ab.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät, um einen Stromschlag oder Kurzschluss zu verhindern.
- Geben Sie die Zutaten ausschließlich in den Einsatz und vermeiden Sie so, dass die Zutaten in Kontakt mit den Heizelementen kommen.
- Der Lufttein- und -auslass darf während der Betriebszeit des Geräts nicht abgedeckt werden. Lassen Sie mindestens 10 cm Platz rund um und über dem Gerät.
- Eine mit Öl gefüllte Öl-Auffangschale stellt eine Brandgefahr dar!
- Berühren Sie nicht die Innenseite des Gerätes, wenn es läuft.
- Vorsicht mit heißem Dampf und heißer Luft, wenn der Einsatz aus dem Gerät genommen wird.
- Während des Betriebs strömt heißer Dampf aus dem Luftauslass. Halten Sie mit Händen und Gesicht einen sicheren Abstand zum Luftauslass und Dampf.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, wenn Sie dunklen Rauch aus dem Gerät quellen sehen. Das bedeutet, dass die Speisen verbrannt sind oder das Fehlfunktionen auftreten.

## FRITTIER-TABELLE

In dieser Tabelle sind die Lebensmittel Mengen, die erforderlichen Temperaturen und Frittierzonen angegeben. Falls die Anweisungen auf der jeweiligen Produktverpackung von den Tabellenwerten abweichen sollten, sind die Anweisungen auf der Verpackung zu befolgen.

Lebensmittel	Min.-Max. Menge (gr.)	Zeit (Min.)	Temperatur (°C)	Schütteln	Anmerkungen
Dünne gefrorene Pommes frites	300–700	9–16	200	schütteln	
Dicke gefrorene Pommes frites	300–700	11–20	200	schütteln	
Selbst gemachte Pommes frites (8 × 8 mm)	300–800	10–16	200	schütteln	½ EL Öl hinzufügen
Selbst gemachte Kartoffelecken	300–800	18–22	180	schütteln	½ EL Öl hinzufügen

**FRITTIER-TABELLE**

<b>Lebensmittel</b>	<b>Min.-Max. Menge (gr.)</b>	<b>Zeit (Min.)</b>	<b>Temperatur Schütteln</b>	<b>Anmerkungen</b>
Selbst gemachte Kartoffelwürfel	300–750	12–18	180	schütteln ½ EL Öl hinzufügen
Rösti	250	15–18	180	schütteln
Kartoffelgratin	500	15–18	200	schütteln
Steak	100–500	8–12	180	–
Schweinekoteletts	100–500	10–14	180	–
Hamburger	100–500	7–14	180	–
Würstchen im Schlafrock	100–500	13–15	200	–
Hähnchenschlegel	100–500	18–22	180	–
Hühnerbrust	100–500	10–15	180	–
Frühlingsrollen	100–400	8–10	200	schütteln ofenfertige verwenden
Gefrorene Hühnchennuggets	100–500	6–10	200	schütteln ofenfertige verwenden
Gefrorene Fischstäbchen	100–400	6–10	200	– ofenfertige verwenden
Gefrorene panierte Käse-Snacks	100–400	8–10	180	– ofenfertige verwenden
Gefülltes Gemüse	100–400	10	160	–
Kuchen	300	20–25	160	– Backform benutzen
Quiche benutzen	400	20–22	180	– Backform/Auflaufform
Muffins	300	15–18	200	– Backform benutzen
Süße Snacks	400	20	160	– Backform/Auflaufform benutzen

**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**

- Lassen Sie das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen, bevor Sie es anfassen oder säubern. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von innen und außen.
  - Säubern Sie die Außen- und Innenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch und reiben Sie es mit einem weichen, sauberen Tuch trocken.
  - Keinesfalls scheuernde Reiniger oder Schwämme verwenden.
  - Nehmen Sie den Frittierkorb heraus, damit sich das Gerät schneller abkühlen kann. Waschen Sie den Frittierkorb und Bratrost in heißem Wasser mit Geschirrspülmittel und einem nicht scheuernden Schwamm ab. Vor dem Gebrauch gründlich abtrocknen.
  - Entfernen Sie etwaige Speisereste vom Heizelement im Gehäuse (wird nach der Entnahme des Frittierkorbs sichtbar) mit einer Reinigungsbürste.
- Hinweis: Frittierkorb und Bratrost sind spülmaschinenfest.

## FEHLERBEHEBUNG



A

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<b>Das Gerät funktioniert nicht.</b>	<p>Das Gerät ist nicht am Strom angeschlossen.</p> <p>Sie haben die Ein/Aus-Taste nicht gedrückt, um das Gerät einzuschalten.</p>	<p>Den Netzstecker an eine geerdete Wand-Steckdose anschließen.</p> <p>Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten.</p>
<b>Die Zutaten sind nicht durchgegart.</b>	<p>Die Menge der Lebensmittel ist für den Einsatz zu groß.</p> <p>Die Temperatur ist zu niedrig oder die Zeit zu kurz eingestellt.</p>	<p>Fügen Sie kleinere Mengen an Zutaten in den Einsatz. Kleinere Mengen werden gleichmäßiger frittiert.</p> <p>Drücken Sie auf "+", um die Temperatur auf den erforderlichen Wert einzustellen oder stellen Sie ein paar extra Minuten ein.</p>
<b>Die Zutaten sind ungleichmäßig frittiert.</b>	Verschiedene Lebensmittelarten müssen in der Hälfte der Zubereitungszeit geschüttelt werden.	Schütteln Sie die Lebensmittel während der Hälfte der Zubereitungszeit.
<b>Die gebratenen Snacks sind nicht knusprig.</b>	Sie haben eine Art Snacks benutzt, die in einer traditionellen Fritteuse frittiert werden sollten.	Verwenden Sie Ofen-Snacks oder streichen Sie ein bisschen Öl auf die Snacks für ein knusprigeres Resultat.
<b>Aus dem Gerät steigt weißer Rauch.</b>	<p>Sie bereiten fettige Zutaten zu.</p> <p>Die Schale enthält von vorheriger Nutzung Fettreste.</p>	<p>Beim Frittieren fettiger Zutaten tropft Öl in die Schale. Die Schale kann sich erhitzen und das Öl verursacht weißen Rauch. Das beeinträchtigt weder das Kochergebnis noch wird das Gerät beschädigt.</p> <p>Reinigen Sie die Schale gründlich nach jeder Nutzung.</p>
<b>Frische Pommes Fritten sind ungleichmäßig frittiert.</b>	<p>Sie verwenden einen falschen Kartoffeltyp.</p> <p>Sie haben die Kartoffelstäbchen vor dem Frittieren nicht richtig abgespült.</p>	<p>Verwenden Sie frische Kartoffeln und achten Sie darauf, dass sie während des Frittierens fest bleiben.</p> <p>Spülen Sie die Kartoffelstäbchen richtig ab, um Stärke von der Außenseite der Stäbchen zu entfernen.</p>
<b>Frische Pommes sind nicht knusprig.</b>	Die Knusprigkeit der Pommes hängt vom Gehalt an Öl und Wasser in den Pommes ab.	<p>Achten Sie darauf, dass die Kartoffelstäbchen richtig abgetrocknet wurden, bevor Sie Öl hinzufügen.</p> <p>Schneiden Sie die Kartoffelstückchen kleiner für ein knusprigeres Resultat.</p> <p>Fügen Sie für ein knusprigeres Resultat etwas mehr Öl hinzu.</p>

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220-240V~ 50-60Hz  
Leistung: 1400W

Gräuschemissionswerte:  
Schalldruckpegel:  $L_P = 44 \text{ dB(A)}$   
Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 49 \text{ dB}$   
Schwingbeschleunigung:  $a_{HW} = 0 \text{ m/s}^2$



### UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

A

## GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.



Gentile cliente!

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato secondo le più avanzate tecnologie e fabbricato utilizzando le più affidabili e moderne componenti elettriche ed elettroniche. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni a causa di un errato utilizzo. Attenetevi in particolare alle indicazioni di sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA .....	15
DESCRIZIONE DEI COMPONENTI .....	19
DISPLAY DIGITALE .....	19
PRIMA DELL'USO .....	19
UTILIZZO .....	20
CONSIGLI PER FRIGGERE .....	20
ATTENZIONE .....	21
TABELLA PER FRIGGERE .....	21
PULIZIA E MANUTENZIONE .....	22
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	23
DATI TECNICI .....	24
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA .....	24



## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



Prima dell'uso, leggere tassativamente le seguenti istruzioni per evitare lesioni o danni e ottenere il miglior risultato con l'apparecchio. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. Se si consegna l'apparecchio a un'altra persona, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

La garanzia decade in caso di danni dovuti al mancato rispetto delle indicazioni presenti nelle istruzioni per l'uso. Il produttore / L'importatore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso oppure all'utilizzo negligente non in conformità alle richieste delle presenti istruzioni per l'uso.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con limitata capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sotto sorveglianza.

**IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- Tenere sia l'apparecchio che il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Se il cavo di rete è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal relativo servizio clienti o da simile persona qualificata, per evitare pericoli.
- Per informazioni sulla pulizia delle superfici che possono venire a contatto con gli alimenti o con l'olio, leggere il paragrafo «PULIZIA E MANUTENZIONE» delle istruzioni per l'uso.
- Il presente apparecchio non è adatto a essere collegato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Prima di inserire la spina nella presa di rete, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano ai dati sulla targhetta.
- Estrarre la spina dalla presa se non si sta utilizzando l'apparecchio e prima di lavarlo.
- Fare attenzione che il cavo di rete non penda su uno spigolo vivo e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
- Non immergere l'apparecchio o la spina in acqua né in altri liquidi. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
- Per rimuovere la spina dalla presa, tirare la spina. Non tirare il cavo per estrarre la spina.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Estrarre la spina dalla presa, spegnere

L'apparecchio e inviarlo a un servizio clienti autorizzato per farlo riparare.

- Non maneggiare il cavo elettrico con le mani bagnate.
- Non tentare in alcun caso di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o di ripararlo da soli. Pericolo di scosse elettriche!
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre viene utilizzato.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato a scopi commerciali.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per lo scopo previsto.
- Non arrotolare il cavo intorno all'apparecchio né piegarlo.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile e piana dalla quale non possa cadere.
- Proteggere il prodotto da sporco e umidità in eccesso.
- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Quando si lascia la postazione di lavoro, spegnere sempre l'apparecchio o estrarre la spina dalla presa (tirare direttamente dalla spina, non dal cavo).
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di una parete o di un altro apparecchio. Lasciare una

distanza minima di 10 cm dal retro, dai lati e da sopra l'apparecchio.

- Quando si frigge con aria calda, dalle apposite aperture fuoriesce vapore caldo. Tenere le mani e il viso a distanza di sicurezza dal vapore e dalle aperture per la fuoriuscita dell'aria. Fare anche attenzione al vapore e all'aria calda quando si estrae il recipiente dall'apparecchio.
- Staccare immediatamente la presa di corrente se si vede uscire del fumo scuro dall'apparecchio. Prima di estrarre il recipiente, attendere che non si veda più del fumo.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che la resistenza e le parti circostanti siano pulite e prive di residui di cibo, per garantire un funzionamento corretto.
- **AVVERTENZA!**

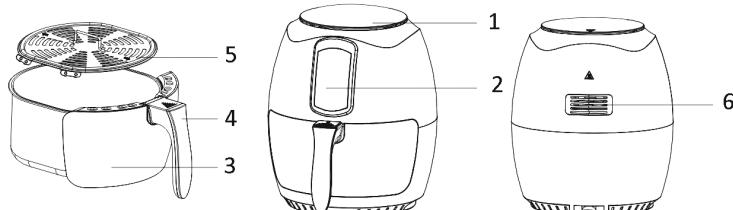


Durante l'uso, non toccare la superficie. Durante il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili può essere molto elevata.

- Dalla fessura di aerazione sul retro dell'apparecchio fuoriesce dell'aria calda. Prestare attenzione a lasciare una distanza sufficiente da materiale termosensibile, come il vetro.

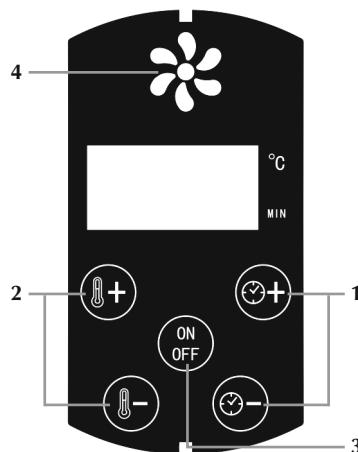
## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Entrata per l'aria
2. Display digitale
3. Recipiente da inserire
4. Impugnatura del recipiente
5. Graticola
6. Uscita per l'aria



## DISPLAY DIGITALE

1. Comando per il timer (premere «+» o «-» per impostare il tempo da 1 a 60 minuti)
2. Comando per la temperatura (premere «+» o «-» per impostare la temperatura tra i 60 e i 200 °C)
3. Tasto di accensione/spegnimento
4. Simbolo della ventola



## PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere innanzitutto tutte le istruzioni e conservarle per futura consultazione. Collegare questo apparecchio solamente a una presa collegata a terra. Al primo utilizzo, rimuovere il materiale di imballaggio. Pulire il cestello e la graticola (vedi «Pulizia e manutenzione»). Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido. Fare attenzione che i componenti elettrici rimangano asciutti. **Questo apparecchio riscalda completamente gli alimenti: per la maggior parte degli ingredienti, è possibile evitare di aggiungere olio.**

**Nota:** utilizzare la graticola soltanto se le sporgenze in silicone sono ben fissate. Servono a mantenerla stabile durante la cottura nel cestello da frittura.



## UTILIZZO

SIMPEX  
BASIC

- Collegare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e termoresistente.
- Durante l'uso, l'apparecchio si scalda; quindi non collocarlo nelle immediate vicinanze di altri oggetti.
- Per estrarre il cestello da frittura, utilizzare le apposite maniglie. Inserire la graticola nel cestello da frittura.
- Inserire gli ingredienti nel recipiente (non superare la tacca MAX al suo interno). Far scorrere il cestello da frittura nell'apparecchio. Verificare il corretto posizionamento e la completa chiusura. Altrimenti l'apparecchio non può essere messo in funzione.  
Attenzione: non riempire il recipiente con olio o altri liquidi. Durante il funzionamento o poco dopo l'uso, non toccare il cestello da frittura perché è molto caldo. Afferrare il cestello soltanto dal manico.
- Collegare la spina a una presa adatta. L'apparecchio si trova in modalità stand-by.
- Premere una volta il tasto di accensione/spegnimento. Premere quindi «+» o «-» per impostare la temperatura (5 gradi a pressione) e il tempo (1 minuto a pressione) adatti agli ingredienti. Per velocizzare l'impostazione, è anche possibile premere a lungo i tasti «+» o «-».
- Premere nuovamente il tasto di accensione/spegnimento; ora l'apparecchio è acceso. Quando l'apparecchio si scalda, la piccola spia al centro della ventola si accende di colore rosso. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia rossa si spegne.
- Al termine della cottura, la ventola si spegne e il timer suona 5 volte. Se si preme il tasto Start o Cancel (interrompi) è possibile spegnere l'apparecchio anche manualmente. Dopo alcuni secondi la ventola si spegne e il timer risuona per 5 volte.
- Estrarre il recipiente dall'apparecchio prendendolo per il manico. Verificare che gli ingredienti siano cotti. In caso contrario, reinserirne il recipiente nell'apparecchio. Impostare la temperatura e aggiungere qualche minuto di tempo extra. Premere quindi il tasto di accensione/spegnimento per riattivare l'apparecchio. NOTA: è possibile estrarre il recipiente anche per verificare gli ingredienti durante la cottura. Quando si reinserirà il recipiente, l'apparecchio riprende a funzionare in base all'impostazione selezionata.
- Estrarre singolarmente con una pinza i cibi ricchi di grassi, come carne di manzo, pollo, altri tipi di carne il cui grasso in eccesso si accumula sulla base del cestello durante la cottura. Per rimuovere invece cibi che non rilasciano grasso durante la cottura (p.es. patatine fritte, verdure), estrarre dall'apparecchio il cestello da frittura e riversare il cibo direttamente sul piatto. Nota: dopo la frittura, il cestello e i cibi sono caldi. A seconda degli ingredienti, si può generare vapore caldo.
- Al termine della cottura, l'apparecchio è subito nuovamente pronto per preparare un'altra dose di ingredienti.

## CONSIGLI PER FRIGGERE

- La quantità ottimale per patatine croccanti è 500 grammi.
- Se l'apparecchio è freddo, prolungare di 3 minuti il tempo di preparazione oppure pre-riscaldare l'apparecchio da vuoto per circa 4 minuti.
- Trascorso metà del tempo di cottura, alcuni cibi devono essere scossi. Per farlo, estrarre il cestello dall'apparecchio prendendolo dal manico e scuotere o rigirare i cibi con una forchetta (o una pinza). Reinserirne il cestello nell'apparecchio.
- È possibile utilizzare la friggitrice anche per riscaldare nuovamente gli ingredienti. Per riscaldare i cibi, impostare la temperatura a 150 °C per 10 minuti.
- I cibi impanati diventano più croccanti se spruzzati con olio vegetale.
- Se si desiderano cuocere dolci, una quiche o altri cibi friabili, inserire nell'apparecchio uno stampo per dolci o per sformati.
- Non preparare nell'apparecchio cibi estremamente grassi, come würstel.





## ATTENZIONE



- Non immergere l'apparecchio in acqua e non sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non lasciar penetrare liquidi nell'apparecchio, per evitare scosse elettriche o cortocircuiti.
- Inserire gli ingredienti esclusivamente nel recipiente, evitando che entrino in contatto con la resistenza.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, non coprire l'entrata e l'uscita dell'aria. Lasciare una distanza minima di 10 cm intorno e sopra l'apparecchio.
- Un raccoglitore per l'olio pieno rappresenta un pericolo d'incendio!
- Non toccare l'interno dell'apparecchio quando è in funzione.
- Prestare attenzione al vapore e all'aria calda mentre si estrae il recipiente dall'apparecchio.
- Durante il funzionamento, dall'uscita dell'aria fuoriesce a flussi del vapore caldo. Tenere mani e viso a distanza di sicurezza dall'uscita dell'aria e dal vapore.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa se si vede fuoriuscire fumo scuro dall'apparecchio. Questo significa che il cibo si è bruciato o che si è verificato un guasto.

## TABELLA PER FRIGGERE



In questa tabella sono indicate le quantità di alimenti, la temperatura richiesta e i tempi di frittura. Se le istruzioni riportate sulle rispettive confezioni dei prodotti dovessero divergere dai valori in tabella, seguire le indicazioni sulla confezione.

Alimento	Quantità min.-max (in grammi)	Tempo (in minuti)	Temperatura (°C)	Scuotere	Note
Patatine fritte sottili surgelate	300–700	9–16	200	Scuotere	
Patatine fritte spesse surgelate	300–700	11–20	200	Scuotere	
Patatine fritte preparate in casa (8×8 mm)	300–800	10–16	200	Scuotere	Aggiungere ½ cucchiaio d'olio
Spicchi di patate preparati in casa	300–800	18–22	180	Scuotere	Aggiungere ½ cucchiaio d'olio
Patate a dadini preparate in casa	300–750	12–18	180	Scuotere	Aggiungere ½ cucchiaio d'olio
Rösti	250	15–18	180	Scuotere	
Gratin di patate	500	15–18	200	Scuotere	
Bistecca	100–500	8–12	180	–	
Cotoletta di maiale	100–500	10–14	180	–	
Hamburger	100–500	7–14	180	–	
Würstel in sfoglia	100–500	13–15	200	–	
Cosciotti di pollo	100–500	18–22	180	–	
Petto di pollo	100–500	10–15	180	–	
Involtini primavera	100–400	8–10	200	Scuotere	Utilizzare prodotti pronti da infornare

**TABELLA PER FRIGGERE**

Alimento	Quantità min.-max (in grammi)	Tempo (in minuti)	Temperatura (°C)	Scuotere	Note
Crocchette di pollo surgelate	100–500	6–10	200	Scuotere	Utilizzare prodotti pronti da infornare
Bastoncini di pesce surgelati	100–400	6–10	200	–	Utilizzare prodotti pronti da infornare
Snack di formaggio impanati surgelati	100–400	8–10	180	–	Utilizzare prodotti pronti da infornare
Verdure ripiene	100–400	10	160	–	
Dolci	300	20–25	160	–	Utilizzare uno stampo per dolci
Quiche	400	20–22	180	–	Utilizzare uno stampo per dolci/sformati
Muffin	300	15–18	200	–	Utilizzare uno stampo per dolci
Snack dolci	400	20	160	–	Utilizzare uno stampo per dolci/sformati

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 30 minuti prima di afferrarlo o pulirlo. Pulire regolarmente l'apparecchio dentro e fuori.
  - Pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio con un panno umido e quindi asciugare con un panno morbido e asciutto.
  - Non utilizzare in alcun caso detergenti o spugne abrasivi.
  - Estrarre il cestello da frittura per far raffreddare più rapidamente l'apparecchio. Lavare il cestello e la graticola in acqua calda con detergente per piatti e una spugna non abrasiva. Asciugare bene prima dell'uso.
  - Con una spazzola, rimuovere eventuali residui di cibo dalla resistenza nell'alloggiamento (visibile dopo aver rimosso il cestello).
- Nota: il cestello e la graticola possono essere lavati in lavastoviglie.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SIMPEX  
BASIC

Problema	Possibile causa	Soluzione
<b>L'apparecchio non funziona.</b>	L'apparecchio non è collegato alla corrente.  Non è stato premuto il tasto di accensione/spengimento per attivare l'apparecchio.	Collegare la spina di rete a una presa a muro idonea.  Premere il tasto di accensione/ spegnimento per attivare l'apparecchio.
<b>Gli ingredienti non sono ben cotti.</b>	La quantità di alimenti è eccessiva per il recipiente.	Aggiungere nel recipiente quantità minori di ingredienti. Le quantità più piccole vengono fritte in modo uniforme.
	La temperatura è troppo bassa o il tempo impostato è insufficiente.	Premere il pulsante «+» per impostare il valore necessario per la temperatura oppure aggiungere qualche minuto extra.
<b>Gli ingredienti non sono fritti in modo uniforme.</b>	Trascorso metà del tempo di cottura, diversi tipi di cibo devono essere scossi.	A metà tempo di preparazione, scuotere gli alimenti.
<b>Gli snack cotti non sono croccanti.</b>	È stato utilizzato un tipo di snack che dovrebbe essere fritto in una friggitrice tradizionale.	Utilizzare snack da forno o cospargerli con un po' di olio per un risultato croccante.
<b>Dall'apparecchio esce fumo bianco.</b>	Si stanno preparando ingredienti grassi.	Quando si friggono ingredienti grassi, dell'olio cola nel contenitore. Questo si surriscalda e l'olio genera un fumo bianco. Ciò non compromette né il risultato di cottura né danneggia l'apparecchio.
	Nel contenitore sono rimasti residui di grasso dall'uso precedente.	Pulire a fondo il contenitore prima di ogni uso.
<b>Le patatine fritte presentano una cottura non uniforme.</b>	Viene usato un tipo di patata sbagliato.	Utilizzare patate fresche e fare attenzione che rimangano ben consistenti durante la frittura.
	Prima della frittura i bastoncini di patata non sono stati risciacquati.	Sciacquare bene i bastoncini per rimuovere l'amido dalla loro superficie.
<b>Le patatine fritte non sono croccanti.</b>	La croccantezza delle patatine dipende dal contenuto di olio e acqua nelle patatine stesse.	Prima di aggiungere l'olio, verificare che i bastoncini di patata siano ben asciutti.
		Per un risultato più croccante, tagliare i bastoncini più sottili.
		Per un risultato più croccante, aggiungere un po' più d'olio.

**DATI TECNICI**

Tensione di esercizio: 220-240V~ 50-60Hz  
 Potenza: 1400 W

Valori di emissione sonora:  
 Livello di pressione acustica:  $L_P = 44$  dB(A)  
 Livello di potenza sonora:  $L_{WA} = 49$  dB  
 Accelerazione delle oscillazioni:  $a_{hW} = 0$  m/s<sup>2</sup>

**SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE**

Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche – Direttiva europea 2012/19/CE  
 Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.  
 Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento incontrollato,  
 smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle  
 risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta  
 oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di  
 smaltirlo tutelando l'ambiente.

**GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA**

La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i più attuali metodi di produzione ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorábban gyártottuk. Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percert arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adjja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	26
A KÉSZÜLÉK ELEMEINEK LEÍRÁSA .....	30
DIGITÁLIS KIJELZŐ .....	30
A HASZNÁLAT ELŐTT .....	30
HASZNÁLAT .....	31
SÜTÉSI TIPPEK .....	31
VIGYÁZAT .....	32
SÜTÉSI TÁBLÁZAT .....	32
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS .....	33
HIBAELHÁRÍTÁS .....	34
MŰSZAKI ADATOK .....	35
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT .....	35



A sérülések és meghibásodások elkerülése és a készülék optimális használata érdekében a használat megkezdése előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat. A használati utasítást minden biztonságos helyen tárolja. Ha továbbadja másnak a készüléket, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is!

A jelen használati utasításban szereplő bármely utasítás be nem tartásából eredő meghibásodás esetén a garancia érvényét veszti. A használati utasítás be nem tartásából, a felelőtlen használatból vagy nem a jelen használati utasításnak megfelelő használatból eredő károkét a gyártó/importőr nem vállal felelősséget.

- 8 év alatti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy nem kellő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, valamint a készülék használatából adódó kockázatok ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 év alatti gyermekek nem, vagy csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készülék és a hozzá tartozó hálózati kábel 8 év alatti gyermekektől távol tartandó.

- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló képzett szakembernek kell kicserélnie.
- Az élelmiszerrel és olajjal érintkező felületek tisztításával kapcsolatban olvassa el a használati utasítás „TISZTÍTÁSÉSKARBANTARTÁS” című fejezetét.
- A készülék nem használható külső időkapcsolóval vagy távirányítóval felszerelt külső rendszerrel.
- A hálózati csatlakozó aljzathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megegyezik-e a készülék típusháblaján feltüntetett értékkel.
- Ha nem használja, vagy tisztítani szeretné a készüléket, húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen éles felülethez, valamint tartsa távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mivel ez halálos áramütést okozhat!
- A hálózati kábelt mindenkorral fogva húzza ki a hálózati aljzatból. Ne a kábelt húzza.
- Ne nyúljon a készülékhez, ha az vízbe esett. Húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból, kapcsolja ki a készüléket, és küldje be a szakszervizbe javításra.
- A hálózati csatlakozót soha ne nedves kézzel húzza ki az aljzatból, illetve csatlakoztassa az aljzathoz.



- Soha ne nyissa fel a készülékházat vagy próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket, mert közben áramütés érheti.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő készüléket.
- A készülék ipari használatra nem alkalmas.
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja.
- A vezetéket ne tekerje a készülék köré, és ne törje meg.
- Helyezze a készüléket stabil, egyenletes felületre, amelyről nem eshet le.
- Óvja a terméket a túlzott szennyeződéstől és nedvességtől.
- A terméket enyhén benedvesített kendővel tisztítsa.
- Soha ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, kapcsolja ki a készüléket és a csatlakozót (ne a hálózati kábelnél, hanem a hálózati csatlakozónál fogva) húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ne állítsa a készüléket fal vagy másik készülék mellé. A készülék háta, oldala és teteje felett hagyjon legalább 10 cm szabad helyet.
- Forró levegővel történő sütés esetén a légkieresztő nyílásokon forró gőz távozik. Kezét és arcát tartsa megfelelő, biztonságos távolságban a gőztől és a légkieresztő nyílásoktól. A forró gőzre és forró

levegőre ügyeljen akkor is, amikor a kosarat kiveszi a készülékből.

- Ha sötét füstöt lát távozni a készülékből, húzza ki azonnal a készülék csatlakozóját a hálózati aljzatból. Várja meg, amíg a füstképződés abbamarad, és csak ezután vegye ki a kosarat a készülékből.
- A készülék hibátlan működése érdekében minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőelem és környezete tiszta, és nem található rajta ételmaradék.
- **VIGYÁZAT!**



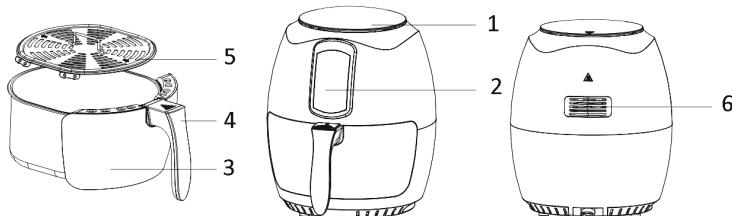
A használat során ne érjen a működésben lévő készülék hozzáférhető felületeihez, mert ezek nagyon felforrósodhatnak.

- A készülék hátoldalán található szellőzőnyíláson forró levegő távozik. Ügyeljen arra, hogy a nyílás megfelelő távolságban legyen a hőre érzékeny anyaguktól, például üvegtől.



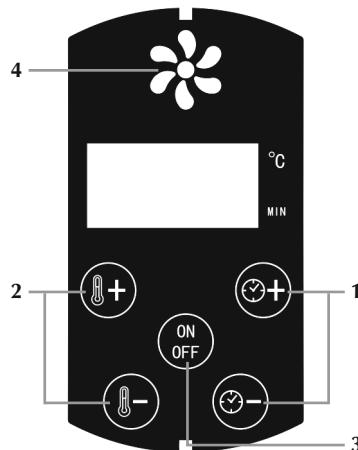
## A KÉSZÜLÉK ELEMEINEK LEÍRÁSA

1. Légbeeresztő
2. Digitális kijelző
3. Kosár
4. Kosárfogantyú
5. Sütőracs
6. Lékgieresztő



## DIGITÁLIS KIJELZŐ

- H**
1. Időbeállítás (a „+” vagy „–” gomb megnyomásával az idő 1 és 60 perc között állítható be)
  2. Hőmérséklet-beállítás (a „+” vagy „–” gomb megnyomásával a hőmérséklet 60 és 200 °C fok között állítható be)
  3. Be-/kikapcsoló gomb
  4. Ventillátorjel



## A HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt olvassa végig és a későbbi felhasználás céljából őrizze meg a jelen használati útmutatót. A készüléket kizárolag földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagot. Tisztítsa meg a kosarat és a sütőracsot (lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben). A készülék belsejét és külsejét törölje át puha kendővel. Eközben ügyeljen arra, hogy a készülék elektromos részei szárazak maradjanak. **A készülék felforrósítja az élelmiszereket, és a legtöbb hozzávaló esetében nincs szükség olaj hozzáadására.**

**Megjegyzés:** A sütőracsot mindenkor csak úgy használja, hogy a szilikon elemek rögzítve legyenek. Ezek biztosítják a sütőracs stabilitását a sütőkosárban történő használat során.

## HASZNÁLAT

- A készüléket száraz, szilárd és hőálló felületen állítsa fel.
- A készülék használat közben felforrósodik, ezért ne helyezze más tárgyak közelébe.
- A sütőkosarat a fogantyújánál fogva húzza ki a készülékből. Helyezze a sütőrácsot a sütőkosárba.
- Tegye a hozzávalókat a kosárba. (Ne töltön bele a kosár belsején található MAX jelölésnél több élelmiszer.) Tolja be a sütőkosarat a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a kosár a helyére került, és a készülék le van zárva, különben előfordulhat, hogy a készülék nem lép működésbe. Vigyázat! A kosárba ne töltön olajat vagy más folyadékot. A készülék működése közben vagy közvetlenül utána a sütőkosár nagyon forró, ezért ne érjen hozzá. A sütőkosarat csak a fogantyúnál fogja meg.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a megfelelő aljzathoz. A készülék készenléti állapotban van.
- Nyomja meg egyszer a be-/kikapcsoló gombot. Ezután a kívánt hőmérséklet (5 fokos lépésekben) és a kívánt idő (1 perces lépésekben) történő beállításához nyomja meg a „+” vagy „-“ gombot. A gyorsabb beállítás érdekében nyomva is tarthatja a „+” vagy a „-“ gombot.
- Nyomja meg újra a be-/kikapcsoló gombot; ekkor a készülék bekapcsol. A készülék felkészítése közben a ventilátor közepén található kis lámpa pirosan világít. Ha a készülék elérte a beállított hőfokat, a piros jelzőlámpa kialszik.
- A főzés befejeztével a ventilátor leáll, és az időzítő öt hangjelzéssel jelez. A Start vagy a Cancel (megszakítás) gomb megnyomásával a készülék manuálisan is leállítható. A ventilátor néhány másodperc után leáll, és az időzítő öt hangjelzéssel jelez.
- Vegye ki a kosarat a fogantyújánál fogva a készülékből. Ellenőrizze, hogy megsült-e az étel. Ha nem, tolja vissza a kosarat a készülékre. Állítsa be a hőfokot és az időt további néhány percre. Ezután a készülék újból bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. MEGJEGYZÉS: A kosarat akkor is kihúzhatja, ha sütés közben ellenőrizni szeretné az ételt. A kosár visszatolása után a készülék a megadott beállításokkal működik tovább.
- A nagyobb zsírtartalmú ételeket, pl. marha-, csirkehús és egyéb húsfajtákat, amelyekből a sütés során kifolyó zsír a sütőkosár alján gyűlik össze, egyenként, fogó segítségével vegye ki. Azokat az élelmiszereket, amelyekből a sütés során nem folyik ki zsír és nem gyűlik össze a sütőkosár alján, pl. hasábbburgonya, zöldség), a kosár kihúzását követően rögtön a tányéra helyezheti. Megjegyzés: A sütőkosár és a megsült étel a sütést követően forró. Attól függően, milyen étel található a kosárban, sütés közben gőz keletkezhet.
- A sütést követően a készülék azonnal kész a következő adag élelmiszer kisütésére.

## SÜTÉSI TIPPEK

- A ropogós hasábbburgonya elkészítéséhez 500 gramm az optimális mennyiség.
- Ha a készülék hideg, az elkészítési időt állítsa 3 perccel hosszabbra, vagy az üres készüléket fűtse fel kb. 4 percig.
- Egyes ételeket a sütési idő felénél rázással át kell forgatni. Az élelmiszer rázásához vagy átforgatásához a fogantyújánál fogva húzza ki a sütőkosarat a készülékből, rázza át, vagy villa (vagy fogó) segítségével forgassa át az élelmiszeret. Ezután tolja vissza a sütőkosarat a készülékre.
- A sütő élelmiszerek felmelegítésére is használható. Az ételek felmelegítéséhez állítsa a hőfokot 10 percre 150 °C-ra.
- A panírozott ételek ropogósabbak lesznek, ha kevés növényi olajjal bespricceli őket.
- Sütemény, quiche vagy más lágy állagú étel készítéskor helyezzen a készülékbe sütőformát vagy jénai edényt.
- A készülékben ne készítsen zsíros ételeket, pl. virslit.



## VIGYÁZAT



- A készülék burkolatát ne merítse vízbe, és ne mossa le a vízcsap alatt.
- Az áramütés vagy rövidzárlat elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a készülékbe.
- A hozzávalókat kizárolag a kosárba helyezze, így elkerülhető, hogy érintkezzenek a fűtőelemekkel.
- A légbereesző és -kriesztő nyílásokat a készülék működése közben tilos lefedni. A készülék körül és felett hagyjon legalább 10 cm szabad teret.
- Az olajjal teli olajfelfogó tál gyulladásveszélyes.
- Ne érjen hozzá a működésben lévő készülék belső oldalához.
- Amikor a kosarat kiveszi a készülékből, ügyeljen a készülékből távozó forró gőzre és forró levegőre.
- A készülék működése közben a légkriesztő nyílásban keresztül forró gőz távozik. A kezét és az arcát tartsa biztonságos távolságban a légkriesztő nyílástól és a gőztől.
- Ha sötét füstöt lát távozni a készülékből, kapcsolja ki azonnal a készüléket, és húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózati aljzatból. A füst arra utal, hogy az étel megégett, vagy a készülék meghibásodott.

## SÜTÉSI TÁBLÁZAT

A táblázat az élelmiszerek mennyiségét, a szükséges hőfokot és a sütési időt tartalmazza. Ha a termék csomagolásán és a táblázatban eltérő utasítások szerepelnek, a csomagoláson megadottak kövessé.

Élelmiszer	Min./max. mennyiség (gr)	Idő (perc)	Hőfok (°C)	Szükséges-e rázní	Megjegyzések
Vékony fagyasztott hasábburgonya	300–700	9–16	200	igen	
Vastag fagyasztott hasábburgonya	300–700	11–20	200	igen	
Saját készítésű hasábburgonya (8 × 8 mm)	300–800	10–16	200	igen	½ ek. olajat kell hozzáadni
Saját készítésű steakburgonya	300–800	18–22	180	igen	½ ek. olajat kell hozzáadni
Saját készítésű burgonyakocka	300–750	12–18	180	igen	½ ek. olajat kell hozzáadni
Röszti	250	15–18	180	igen	
Karikára vágott burgonya	500	15–18	200	igen	
Steak	100–500	8–12	180	–	
Sertésszellet	100–500	10–14	180	–	
Hamburger	100–500	7–14	180	–	
Virсли bundában	100–500	13–15	200	–	
Csirkecomb	100–500	18–22	180	–	
Csirkemell	100–500	10–15	180	–	

**SÜTÉSI TÁBLÁZAT**

<b>Élelmiszer</b>	<b>Min./max. mennyiség (gr)</b>	<b>Idő (perc)</b>	<b>Hőfok (°C)</b>	<b>Szükséges-e rázni</b>	<b>Megjegyzések</b>
Tavaszi tekercs	100–400	8–10	200	igen	sütőben süthető változatot használjon
Fagyasztott csirkeszletek	100–500	6–10	200	igen	sütőben süthető változatot használjon
Fagyasztott halrudacskák	100–400	6–10	200	–	sütőben süthető változatot használjon
Fagyasztott panírozott sajtszeletek	100–400	8–10	180	–	sütőben süthető változatot használjon
Töltött zöldség	100–400	10	160	–	
Sütemények	300	20–25	160	–	használjon sütőformát
Quiche	400	20–22	180	–	használjon sütőformát/jénai edényt
Muffin	300	15–18	200	–	használjon sütőformát
Édes nasik	400	20	160	–	használjon sütőformát/jénai edényt

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Mielőtt hozzáér vagy tisztítani kezdi, hagyja a készüléket legalább 30 percig lehűlni. A készülék belsejét és külsejét rendszeresen tisztítsa meg.
  - A tisztításhoz használjon nedves kendőt, majd törlje át puha, tiszta kendővel.
  - Soha ne használjon súroló hatású tisztítószert vagy szivacsot.
  - Vegye ki a kosarat, így a készülék gyorsabban le tud hűlni. A sütőkosarat és a sütőrácsot mosogatószeres meleg vízzel és nem súroló szivacccsal mossa el. Használat előtt hagyja teljesen megszáradni.
  - A burkolaton belül a fűtőelemen maradt esetleges ételmaradékokat (a sütőkosár kivételével válik láthatóvá) tisztítókefével távolítsa el.
- Megjegyzés: A sütőkosár és a sütőrács mosogatógépben mosható.



## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A készülék nem működik.</b>	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a földelt falit hálózati aljzathoz.
	Nem nyomta meg a készülék bekapcsolásához a be-/kikapcsoló gombot.	A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
<b>Az étel nem sült át teljesen.</b>	Túl sok élelmiszert tett a kosárba.	Tegyen kevesebb élelmiszert a kosárba. A kisebb mennyiségek egyenletesebben sülnek.
	Túl alacsony a beállított hőfok, vagy túl rövid a beállított idő.	A „+” gomb megnyomásával állítsa be a szükséges hőfokot, vagy állítsan be hosszabb időt.
<b>Az étel nem sült meg egyenletesen.</b>	A különböző élelmiszerfajtákat a sütés felénél rázással át kell forgatni.	A sütési idő felénél rázással forgassa át az élelmiszert.
<b>A sült snackek nem ropogósak.</b>	Olyan snacket sütött, amelyet hagyományos olajsütőben kell sütni.	Használjon sütőben sútható snacket, vagy kenje át őket egy kevés olajjal, hogy ropogósak legyenek.
<b>A készülékből fehér füst távozik.</b>	Zsíros ételt süti.	Zsíros étel sütésekor a zsíradék a felfogtálba csöpög, amely felforrósodhat, és az olaj okozza a fehér füstöt. Ez sem a sütésre, sem a készülékre nincs káros hatással.
	A tálban a korábbi használatból eredő zsírmaradványok találhatók.	Minden használat után tisztítsa meg alaposan a tátal.
<b>A friss hasábburgonya nem sült meg egyenletesen.</b>	Nem megfelelő fajtájú burgonyát használ.	Használjon friss burgonyát, és ügyeljen arra, hogy a sütés során egyben maradjanak.
	Sütés előtt nem mosta le rendesen a burgonyahasábokat.	A külsejükön található keményítő eltávolítása érdekében mossa le rendesen a burgonyahasábokat.
<b>A friss hasábburgonya nem ropogós.</b>	A hasábburgonya ropogós állaga a burgonya olaj- és víztartalmától függ.	A burgonyahasábokat az olaj hozzáadása előtt törölje alaposan szárazra.
		A ropogósabb végeredmény érdekében a burgonyaszleteket vágja kisebbre.
		A ropogósabb végeredmény érdekében adjon hozzá még kevés olajat.

## MŰSZAKI ADATOK

SIMPEX  
BASIC

Hálózati feszültség: 220–240V~ 50–60Hz  
Teljesítmény: 1400W

Zajkibocsátási értékek:

Hangnyomásszint:  $L_p = 44 \text{ dB(A)}$   
Hangteljesítményszint:  $L_{WA} = 49 \text{ dB}$   
Rezgésgyorsulás:  $a_{HW} = 0 \text{ m/s}^2$



### KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

Újrahasznosítás – az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az emberi egészség és a természet ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő károsodásának elkerülése és az erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében kérjük, a készüléket felelősen ártalmatlanítsa. A régi készüléket visszavételi és begyűjtési rendszerek útján adjon le, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, és aki környezetkímélő módon tudja ártalmatlanítani.





## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

SIMPEX  
BASIC



**3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok  
csak Magyarország területén érvényesek**

**Gyártó/Importőr:** SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich  
**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

**Termék megnevezése:** .....

**Termék típusa/gyártási száma:** .....

Vásárlás időpontja: .....

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviseletében eljáró személy aláírása:  
.....



### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja: .....

Hiba oka: .....

Kijavítás módja: .....

Termék visszaadás dátuma, aláírás: .....

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavítatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása





## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicsérési igény bejelentésének időpontja: .....

A termékcserére időpontja: .....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatósnak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugat - a fogyasztó bermutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusan átadtott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel és rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadás vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adjá át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségeit a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítania kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicsérélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicsérélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicséréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepéén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra tértet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicsérélő (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettségtől, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettségtől, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

## Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizведен uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uredaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uredaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE .....	40
OPIS DIJELOVA.....	44
DIGITALNI ZASLON .....	44
PRIJE UPORABE .....	44
UPORABA.....	45
SAVJETI ZA PRŽENJE.....	45
OPREZ.....	46
TABLICA PRŽENJA .....	46
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	47
UKLANJANJE GREŠAKA .....	48
TEHNIČKI PODACI .....	49
JAMSTVO .....	50
SERVISNA SLUŽBA .....	51



Prije uporabe obavezno pročitajte sljedeće upute kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja te kako biste postigli najbolji rezultat prilikom korištenja uređaja. Čuvajte ove upute za uporabu na sigurnom mjestu. Ako dajete ovaj uređaj drugoj osobi, svakako joj uručite i ove upute za uporabu.

U slučaju oštećenja, koja su uzrokovana nepoštivanjem naputaka iz ovih uputa za uporabu, jamstvo prestaje vrijediti. Proizvođač/uvoznik ne odgovara za štete nastale kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu te nemarne uporabe ili korištenja, koji se ne odvijaju u skladu sa zahtjevima iz ovih uputa za uporabu.

- Djeca od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili one s nedovoljnim iskustvom i znanjem mogu koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti i obavljati radove korisničkog održavanja osim ako nisu starija od 8 godina i ako prilikom toga nisu pod nadzorom.
- Čuvajte uređaj i mrežni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Za informacije o čišćenju površina koje dolaze u kontakt s namirnicama ili uljem molimo pročitajte poglavje „ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE“, u uputama za uporabu.
- Ovim uređajem se ne smije upravljati preko vanjske vremenske sklopke ili zasebnog sustava daljinskog upravljača.
- Prije priključivanja utikača na mrežnu utičnicu, molimo provjerite poklapaju li se napon i frekvencija s podacima na tipskoj pločici.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi i prije čišćenja.
- Vodite računa da mrežni kabel ne visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena.
- Nikada nemojte uranjati uređaj ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Prijeti opasnost po život zbog strujnog udara!
- Kad izvlačite utikač iz utičnice, to obavezno napravite povlačenjem utikača. Nemojte vući kabel.
- Nemojte dirati uređaj ako je pao u vodu. Izvucite utikač iz utičnice, isključite uređaj i pošaljite ga na popravak u ovlašteni servis.

- Nemojte mokrim rukama izvlačiti mrežni utikač uređaja iz utičnice, niti ga umetati u utičnicu.
- Ni pod kojim uvjetima nemojte pokušavati otvarati kućište uređaja ili sami popravljati uređaj. To bi moglo uzrokovati strujni udar.
- Nikada nemojte ostavlјati uređaj bez nadzora dok je u uporabi.
- Ovaj uređaj nije koncipiran za komercijalnu uporabu.
- Koristite uređaj samo za njegovu propisanu namjenu.
- Nemojte omatati kabel oko uređaja i nemojte prelamati kabel.
- Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu površinu s koje ne može pasti.
- Molimo zaštите proizvod od prekomjernog zaprljanja i vlage.
- Očistite uređaj lagano navlaženom krpom.
- Nemojte ostavlјati uređaj bez nadzora. Kada napuštate mjesto rada, uvijek isključite uređaj ili izvucite utikač iz utičnice (povlačite za utikač, a ne za kabel).
- Ne stavlјajte uređaj na zid ili na neki drugi uređaj. Straga, bočno i iznad uređaja ostavite najmanje 10 cm prostora.
- Kod prženja pomoću vrućeg zraka isti izlazi kroz izlazne otvore za zrak. Ruke i lice držite

na sigurnoj udaljenosti od pare i otvora za izlaz zraka. Kada spremnik vadite iz uređaja, budite oprezni zbog vruće pare i vrućeg zraka.

- Odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, kada vidite da iz uređaja izlazi tamni dim. Prije vađenja spremnika iz uređaja pričekajte da prestane izlaziti dim.
- Prije svake uporabe uređaja uvjerite se da su grijajući element i okolina čisti i bez ostataka hrane kako biste osigurali bespriješoran rad.
- **UPOZORENJE!**



Molimo nemojte dirati površinu tijekom uporabe. Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka dok uređaj radi.

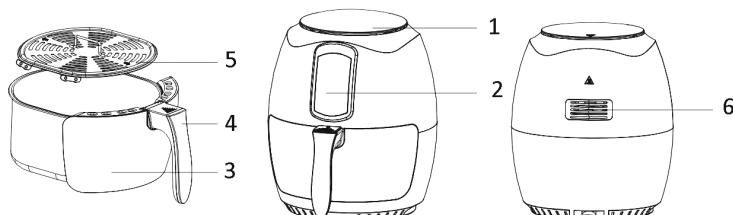
- Iz ventilacijskog proreza na stražnjoj strani uređaja izlazi vrući zrak. Vodite računa da postoji dovoljan razmak prema materijalu koji je osjetljiv na toplinu, kao što je na primjer staklo.



## OPIS DIJELOVA

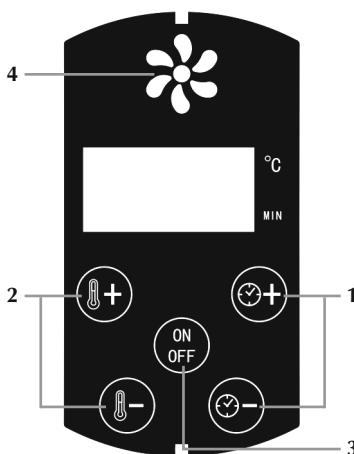
SIMPEX  
BASIC

1. Ulaz za zrak
2. Digitalni zaslon
3. Umetak
4. Ručka
5. Rešetka
6. Izlaz za zrak



## DIGITALNI ZASLON

1. Upravljanje odgodom vremena (pritisnite „+“ ili „–“ kako biste namjestili vrijeme od 1 do 60 minuta)
2. Upravljanje temperaturom (pritisnite „+“ ili „–“ kako biste namjestili temperaturu na vrijednost između 60 i 200 °C)
3. Tipka za uključivanje/isključivanje
4. Simbol ventilatora



## PRIJE UPORABE

Prije uporabe prvo pročitajte sve upute te ih spremite za kasnije čitanje. Ovaj uređaj priključujte samo na uzemljenu utičnicu. Prije prve uporabe uklonite ambalažni materijal. Očistite košaru i rešetku (vidi „Čišćenje i održavanje“). Uređaj iznutra i izvana očistite mekom krpom. Pritom pazite da električne sastavnice ostanu suhe. **Ovaj uređaj potpuno zagrijava namirnice, a za većinu namirnica nije potrebno dodati ulje.**

**Napomena:** Rešetku uvijek upotrebljavajte tako da su silikonski držači učvršćeni. Oni stabiliziraju rešetku tijekom pečenja u košari za prženje.

## UPORABA

- Postavite uređaj na ravnu, suhu i toplinski otpornu podlogu.
  - Uređaj tijekom uporabe postaje vruć; uvjerite se da se u blizini ne nalaze drugi predmeti.
  - Držeći je za ručku izvadite košaru za prženje. Rešetku postavite u košaru za prženje.
  - Namirnice stavite u umetak. (Nemojte prekoraci oznaku MAX u umetku.) Košaru za prženje gunite u uređaj. Uvjerite se da je položaj ispravan i da je uređaj potpuno zatvoren. U suprotnom uređaj ne će moći raditi.
- Oprez: Umetak nemojte puniti uljem niti drugim tekućinama. Košaru za prženje nemojte dodirivati tijekom rada niti kratko nakon rada jer se jako zagrijava. Košaru za prženje hvatajte samo za ručku.
- Mrežni utikač priključite u odgovarajuću utičnicu. Uređaj je u načinu rada Mirovanje.
  - Jednom pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Zatim pritisnite „+“ ili „-“ kako biste namjestili željenu temperaturu (5 stupnjeva svakim pritiskom tipke) i vrijeme (1 minuta svakim pritiskom tipke). Za brzo namještanje možete i dugo pritiškati „+“ ili „-“.
  - Ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje; uređaj je sada uključen. Dok se uređaj zagrijava, mala signalna žaruljica na sredini ventilatora svijetli crveno. Kada se postigne namještena temperatura, gasi se crvena signalna žaruljica.
  - Kada se kuhanje završi, ventilator prestaje s radom, a odgoda vremena zazvoni 5 puta. Pritiskom tipki Start ili Cancel (Odustani) možete i ručno isključiti uređaj. Ventilator će se zaustaviti nakon nekoliko sekundi, a odgoda vremena zazvoniti pet puta.
  - Umetak uhvatite za ručku i izvadite iz uređaja. Provjerite je li hrana gotova. Ako nije, umetak samo vratite u uređaj. Temperaturu i vrijeme namjestite na još nekoliko minuta. Zatim pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo uključili uređaj. NAPOMENA: Umetak možete izvući i kako biste provjerili hranu tijekom pripreme. Kada umetak vratite u uređaj, uređaj nastavlja s radom s odabranom postavkom.
  - Masnu hranu, npr. govedinu, piletinu, druge vrste mesa kod koje se višak masti tijekom pripreme skuplja na dnu košare za prženje, vadite pojedinačno kliještima.
  - Kako biste izvadili hranu kod koje se tijekom pečenja na dnu košare za prženje ne skuplja višak masnoće (npr. pomfrit, povrće), košaru izvucite iz uređaj i hranu izravno istresite na tanjur.
  - Napomena: Košara za prženje i hrana vrući su nakon prženja. Ovisno o hrani u zdjeli, može izlaziti vruća para.
  - Po završetku pripreme uređaj je odmah spremjan za pripremu druge porcije.

## SAVJETI ZA PRŽENJE

- Optimalna količina za hrskavi pomfrit iznosi 500 grama.
- Ako je uređaj hladan, vrijeme pripreme produljite za 3 minute ili ako je prazan, unaprijed ga zagrijte otprilike 4 minute.
- Neku hranu valja protresti nakon pola vremena pripreme. Kako biste protresli ili okrenuli hranu, košaru za prženje povucite za ručku i izvucite iz uređaja pa hranu protresite ili okrenite vilicom (ili kliještima). Zatim košaru za prženje vratite u uređaj.
- Fritezu možete upotrebljavati i za podgrijavanje hrane. Temperaturu za zagrijavanje hrane namjestite na 150 °C na 10 minuta.
- Panirana hrana bit će hrskava ako je poprskate s malo biljnog ulja.
- Ako želite ispeći kolač, kiš, ili prhku hranu, u uređaj stavite kalup za pečenje ili kalup za nabujak.
- U uređaju nemojte pripremati jako masnu hranu kao što su primjerice hrenovke.

## OPREZ

- Kućište nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod tekućom vodom.
- Izbjegavajte ulazak tekućina u uređaj kako biste spriječili strujni udar ili kratki spoj.
- Hranu stavljajte isključivo u umetak i tako izbjegavajte da dode izravno u dodir s grijajućim elementima.
- Tijekom rada uređaja nemojte pokrivati ulaz i izlaz za zrak. Oko i iznad uređaja ostavite najmanje 10 cm prostora.
- Posuda puna ulja predstavlja opasnost od požara!
- Dok uređaj radi, nemojte dodirivati njegovu unutrašnjost.
- Oprez s vrućom parom i vrućim zrakom kada umetak vadite iz uređaja.
- Tijekom rada iz izlaza za zrak izlazi vruća para. Ruke i lice držite na sigurnoj udaljenosti od izlaza za zrak i pare.
- Ako iz uređaja počne izlaziti tamni dim, odmah isključite uređaj i utikač uređaja izvucite iz utičnice. To znači da je hrana zagorena ili da je prisutna neispravnost.

## TABLICA PRŽENJA

U ovoj su tablici navedene količine namirnica, potrebne temperature i vrijeme prženja. Ako su upute na ambalaži proizvoda drukčije od vrijednosti u tablici, valja se pridržavati uputa na ambalaži.

Namirnice	Min.-maks. količina (gr.)	Vrijeme (min.)	Tempera- tura (°C)	Protresti	Napomene
Tanki smrznuti pomfrit	300–700	9–16	200	protresti	
Debeli smrznuti pomfrit	300–700	11–20	200	protresti	
Ručno rađeni pomfrit (8 × 8 mm)	300–800	10–16	200	protresti	dodati ½ velike žlice ulja
Ručno rezani krumpir na 1/4	300–800	18–22	180	protresti	dodati ½ velike žlice ulja
Ručno rezani krumpir na kockice	300–750	12–18	180	protresti	dodati ½ velike žlice ulja
Popečci od krumpira	250	15–18	180	protresti	
Gratinirani krumpir	500	15–18	200	protresti	
Odrezak	100–500	8–12	180	–	
Svinjski kotlet	100–500	10–14	180	–	
Hamburger	100–500	7–14	180	–	
Hrenovke u tjestu	100–500	13–15	200	–	
Pileći batci	100–500	18–22	180	–	
Pileća prsa	100–500	10–15	180	–	
Proljetne rolade	100–400	8–10	200	protresti	upotrijebite spremne za pećnicu
Smrznuti pileći medaljoni	100–500	6–10	200	protresti	upotrijebite spremne za pećnicu

**TABLICA PRŽENJA**

Namirnice	Min.-maks. količina (gr.)	Vrijeme (min.)	Tempera- tura (°C)	Protresti	Napomene
Zamrznuti riblji štapići	100–400	6–10	200	–	upotrijebite spremne za pećnicu
Smrznuti panirani sir	100–400	8–10	180	–	upotrijebite spremne za pećnicu
Punjeno povrće	100–400	10	160	–	
Kolač	300	20–25	160	–	Upotrijebite kalup za pečenje
Kiš	400	20–22	180	–	Upotrijebite kalup za pečenje / kalup za nabujak
Muffini	300	15–18	200	–	Upotrijebite kalup za pečenje
Slatke grickalice	400	20	160	–	Upotrijebite kalup za pečenje / kalup za nabujak

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Ostavite uređaj da se ohladi oko 30 minuta prije nego što ga dodirujete ili čistite. Redovito čistite uređaj iznutra i izvana.
  - Uredaj izvana i iznutra očistite vlažnom krpom pa ga osušite mekom, čistom krpom.
  - Niti u kojem slučaju ne koristite sredstva koja stružu i grebu, ili sružve.
  - Izvadite košaru za prženje kako bi se uređaj mogao brže ohladiti. Košaru za prženje i rešetku operite vrućom vodom i sredstvom za pranje posuđa i neabrazivnom spužvom. Prije uporabe temeljito osušite.
  - Eventualne ostatke hrane uklonite s grijaća u kućištu (vidljiv je nakon uklanjanja košare za prženje) pomoću četke za čišćenje.
- Napomena: Košara za prženje i rešetka mogu se prati u perilici posuđa.



## UKLANJANJE GREŠAKA



Problem	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Uređaj ne funkcionira.</b>	Uređaj nije priključen na strujnu mrežu.	Mrežni utikač priključite u uzemljenu zidnu utičnicu.
	Pritisnuli ste tipku za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj.	Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj.
<b>Hrana nije gotova.</b>	Količina namirnica prevelika za umetak.	U umetak stavite manju količinu hrane. Manje količine prže se ravnomjernije.
	Temperatura je preniska ili je vrijeme namješteno prekratko.	Pritisnite „+“ kako biste namjestili potrebnu vrijednost temperature ili namjestite nekoliko dodatnih minuta.
<b>Hrana nije ravnomjerno pripremljena.</b>	Razne vrste namirnica valja protresti na pola vremena pripreme.	Namirnice protresite tijekom polovice vremena pripreme.
<b>Pripremljene hrana nije hrskava.</b>	Upotrijebili ste vrstu hrane koju treba pripremati u tradicionalnoj fritezi.	Upotrijebite hranu za pećnicu ili po hrani poprskajte malo ulja kako biste postigli da hrana bude hrskavija.
<b>Iz uređaja izlazi bijeli dim.</b>	Pripremate masnu hranu.	Pri prženju masne hrane u zdjelu kapa ulje. Zdjela se može zagrijati, a ulje uzrokuje bijeli dim. To ne utječe na rezultat pripreme niti ošteće uređaj.
	Zdjela sadrži ostatke masnoće od prethodne uporabe.	Zdjelu temeljito očistite nakon svake uporabe.
<b>Svježi pomfrit nije ravnomjerno isprženo.</b>	Upotrebljavate pogrešnu vrstu krumpira.	Upotrebljavajte svježi krumpir i pazite da tijekom prženja ostane čvrst.
	Prije prženja niste dobro isprali prutiće krumpira.	Prutiće krumpira dobro isperite kako biste s njihove vanjske strane uklonili škrob.
<b>Svježi pomfrit nije hrskav.</b>	Hrskavost pomfrita ovisi o sadržaju ulja i vode u njemu.	Pazite da se prutići krumpira dobro osuše prije nego što dodate ulje.
		Kako biste dobili hrskaviji rezultat, krumpir razrežite na manje komadiće.
		Za hrskaviji rezultat dodajte malo ulja.

## TEHNIČKI PODACI

SIMPEX  
BASIC

Radni napon: 220–240V~ 50–60Hz  
Snaga: 1400W

Vrijednosti emisije buke:  
Razina zvučnog tlaka:  $L_p = 44 \text{ dB(A)}$   
Razina zvučne snage:  $L_{WA} = 49 \text{ dB}$   
Ubrzanje vibracije:  $a_{HW} = 0 \text{ m/s}^2$



### EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Recikliranje – Europska direktiva 2012/19/EZ

Simbol prikazuje da se proizvod ne smije zbrinuti u otpad zajedno s kućnim otpadom. Kako bi se spriječile negativne posljedice za okoliš i zdravlje čovjeka zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno uklanjanje otpada, kako biste kroz recikliranje pomogli očuvanje okoliša. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog istrošenog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite svom trgovcu od kojeg ste kupili uređaj. Ovaj može isti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



**JAMSTVENA IZJAVA****IZJAVLJUJEMO :**

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprjekorno , ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok pro dužuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenjem jamstvenim listom ( naziv i sjedište poduzeća koje je proizvod prodalo na malo, pečat, datum prodaje i potpis prodavaoca) te originalnim računom.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI****DAVATELJ JAMSTVA****SPAR Hrvatska d.o.o****Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb****Uvjeti jamstva:**

- proizvod je namijenjen iskjučivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo I davatelj jamstva ne snosi troškove popravka ured-aja
- troškove prijevoza neispravnog proizvoda preuzimamo samo ako je proizvod bio otpremljen najbližim servisu. Troškove prijevoza obračunavamo prema važećoj tarifi PTT ili željezničkoj tarifi. Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
  - kada se ne poštuju upute za upotrebu
  - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
  - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
  - kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca , udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

**KUPON 1**

Pečat prodajnog mjesa  
i potpis

Datum prodaje:

**KUPON 2**

Pečat prodajnog mjesa  
i potpis

Datum prodaje:

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU  
PUŠIĆ d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226  
fax.: 01/3041-800  
e-mail: administracija@pusic.hr

**ZAGREB**  
**PUŠIĆ d.o.o.**  
Vodnjanska 26  
tel: 01/3028-226  
fax: 01/3041-800

**VIROVITICA**  
**FRUK d.o.o.**  
Strossmayerova 23  
tel: 033/553-068

**VARAŽDIN**  
**ELEKTROMEH.OBRT**  
**MARKOVIĆ**  
K. Filića 9  
tel: 099/212-7360

**SPLIT**  
**ANDABAKA COM. d.o.o.**  
Gundulićeva 10  
tel: 021/481-401  
fax: 021/481-400

**S.BROD**  
**BKS d.o.o.**  
J.J.Strossmayera 29  
tel: 035/203-101

**SISAK**  
**ETC SISAK**  
Trg 22 lipnja 4f  
tel: 044/549-500

**RIJEKA**  
**EE-KA SERVIS**  
Baštjanova 30  
tel: 051/228-401

**POŽEGA**  
**SERVIS ELEKTROHLAD**  
I. Mažuranića 5  
tel: 034/291-125

**NOVSKA**  
**SERVIS SENIOR & JUNIOR**  
I. Međtirovića 11  
tel: 098/430-530

**N. GRADIŠKA**  
**FRIGO SERVIS**  
Strossmayerova 18  
tel: 035/362-299

**KOPRIVNICA**  
**SERVIS KUHAR**  
Ludbreški odvojak 14  
tel: 048/644-818

**BIELOVAR**  
**KODA d.o.o.**  
V. Nazora 14  
tel: 043/225-245



**Spoštovani kupec!**

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam, bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	53
OPIS DELOV .....	56
DIGITALNI ZASLON .....	56
PRED UPORABO .....	57
UPORABA .....	57
NAVODILA ZA CVRTJE .....	58
PREVIDNOST .....	58
RAZPREDELНИCA ZA CVRTJE .....	58
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE .....	59
ODPRAVLJANJE NAPAK .....	60
TEHNIČNI PODATKI .....	61
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA .....	62



Pred uporabo obvezno preberite naslednja navodila, da ne pride do telesnih poškodb ali poškodb opreme in se doseže najboljši rezultat z napravo. Ta navodila za uporabo shranujte na varnem mestu. Če to napravo izročite drugi osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

V primeru poškodb, do katerih pride zaradi neupoštevanja navodil v teh navodilih za uporabo, garancija ne velja. Proizvajalec/uvoznik ne odgovarja za škodo, do katere pride zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, malomarne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z zahtevami v teh navodilih za uporabo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniška vzdrževalna dela samo, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Napravo in njen napajalni kabel shranujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova tehnična servisna

služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

- Za informacije o čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili ali oljem, preberite poglavje „ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE“ v navodilih za uporabo.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo prek zunanjega časovnika ali ločenega sistema daljinskega upravljanja.
- Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, ali se napetost in frekvenca ujemata s podatki na imenski tablici.
- Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem naprave izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pazite, da napajalni kabel ne visi prek ostrih robov in ga odstranite iz bližine vročih objektov in odprtega plamena.
- Naprave ali omrežnega vtiča ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
- Vtič izvlecite iz vtičnice tako, da primete za sam vtič. Ne vlecite za kabel.
- Če naprava pade v vodo, se je ne dotikajte. Vtič izvlecite iz vtičnice, izklopite napravo in jo pošljite v pooblaščeno servisno službo v popravilo.
- Vtiča naprave ne izvlecite iz vtičnice oz. ga ne priključite v vtičnico z mokro roko.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja naprave in naprave ne poskušajte sami popravljati. To lahko povzroči električni udar.

- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta naprava ni zasnovana za komercialno uporabo.
- Napravo uporablajte samo za predviden namen.
- Kabla ne navijajte okoli naprave in ga ne prepogibajte.
- Napravo postavite na stabilno, ravno površino, s katere ne more pasti.
- Izdelek zaščitite pred preveliko umazanjem in vlagom.
- Izdelek čistite samo z rahlo navlaženo krpo.
- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora. Ko zapustite delovno mesto, napravo vedno izklopite oz. izvlecite vtič iz vtičnice (povlecite neposredno za vtič, ne vlecite za kabel).
- Naprave ne postavljajte ob steno ali na drugo napravo. Na zadnji strani, ob straneh in nad napravo pustite najmanj 10 cm prostora.
- Pri cvrtju z vročim zrakom skozi odprtine za izstop zraka uhaja vroča para. Roke in obraz ohranite na varni razdalji od pare in odprtin za izstop zraka. Na vročo paro in vroč zrak pazite tudi, ko iz naprave jemljete posodo.
- Ko opazite, da iz naprave prihaja temen dim, takoj izvlecite vtič naprave iz vtičnice. Pred odstranitvijo posode iz naprave počakajte, da dim ne izhaja več.
- Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da sta gredni element in okolica čista in brez ostankov živil, da je zagotovljeno brezhibno delovanje.



## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



### • OPOZORILO!

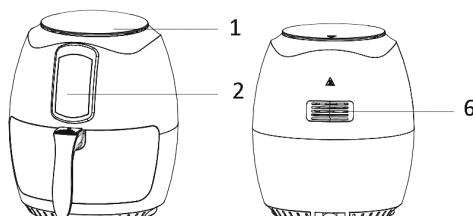
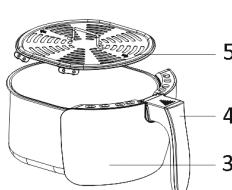


Med uporabo se ne dotikajte površine. Temperatura dostopnih površin je med delovanjem naprave lahko zelo visoka.

- Iz prezračevalne reže na zadnji strani naprave izhaja vroč zrak. Poskrbite za zadostno oddaljenost od materiala, ki je občutljiv za toploto, kot je npr. steklo.

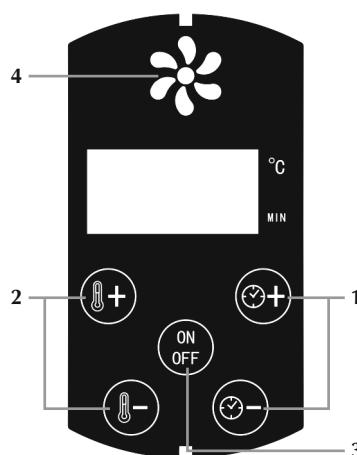
## OPIS DELOV

1. Vstop zraka
2. Digitalni zaslon
3. Posoda
4. Ročaj posode
5. Mreža za cvrtje
6. Izvod zraka



## DIGITALNI ZASLON

1. Nastavitev časovnika  
(s pritiskom na „+“ ali „–“ nastavite čas od 1 do 60 minut)
2. Nastavitev temperature  
(s pritiskom na „+“ ali „–“ nastavite temperaturo na vrednost med 60 in 200 °C)
3. Tipka za vklop/izklop
4. Simbol ventilatorja



## PRED UPORABO

Pred uporabo najprej preberite vsa navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo. To napravo priključite izključno v ozemljeno vtičnico. Pred prvo uporabo odstranite embalažni material. Očistite košaro in mrežo za cvrtje (glejte točko „Čiščenje in vzdrževanje“). Napravo očistite znotraj in zunaj z vlažno krpo. Pri tem pazite, da električni sestavni deli ostanejo čisti. **Ta naprava segreje celotna živila in za večino sestavin ni treba dodati olja.**

**Navodilo:** Mrežo za cvrtje vedno uporabljajte tako, da so silikonska ušesca pritrjena. Zagotovljajo stabilnost mreže za cvrtje med postopkom cvrtja v košari za cvrtje.

## UPORABA

- Napravo postavite na suho, trdno in toplotno odporno površino.
  - Naprava se med uporabo segreje, zato je ne postavljajte v neposredno bližino drugih predmetov.
  - Košaro za cvrtje primite za ročaj ter jo izvlecite iz naprave. Mrežo za cvrtje vstavite v košaro za cvrtje.
  - V posodo vstavite sestavine (ne prekoračite oznake MAX v notranjosti posode). Košaro za cvrtje vstavite v napravo. Prepričajte se, če je košara v pravilnem položaju in povsem zaprta. Drugače naprava ne more delovati.
- Previdnost: Posode ne napolnite z oljem ali drugo tekočino. Košare za cvrtje se med delovanjem ali takoj po delovanju ne dotikajte, ker je zelo vroča. Košare za cvrtje se dotikajte samo za ročaj.
- Omrežni vtič priključite v ustrezno vtičnico. Naprava se nahaja v načinu mirovanja.
  - Enkrat pritisnite tipko za vklop/izklop. Nato s pritiskom na „+“ ali „–“ nastavite želeno temperaturo (5 stopinj na pritisk na tipko) in čas (1 minuta na pritisk na tipko) za sestavine. Za hitro nastavitev lahko tipki „+“ ali „–“ držite pritisnjeni.
  - Ponovno pritisnite tipko za vklop/izklop; naprava je vklopljena. Ko naprava segreva, majhna signalna lučka na sredini ventilatorja sveti rdeče. Rdeča signalna lučka ugasne takoj, ko je dosežena nastavljena temperatura.
  - Ko je postopek kuhanja zaključen, ventilator preneha delovati, časovnik pa 5-krat zazvoni. S pritiskom na tipki Start ali Cancel (prekinitev) lahko napravo tudi ročno izklopite. Ventilator po nekaj sekundah preneha delovati, časovnik pa petkrat zapiska.
  - Z ročajem posode odstranite posodo iz naprave. Preverite, če so sestavine gotove. Če niso, enostavno potisnite posodo nazaj v napravo. Nastavite temperaturo in nekaj dodatnih minut časa. Nato s pritiskom na tipko za vklop/izklop ponovno vklopite napravo. NAVODILO: Posodo lahko tudi vzamete iz naprave in preverite sestavine med postopkom cvrtja. Ko posodo ponovno vstavite v napravo, naprava deluje naprej z izbrano nastavljivo.
  - Mastne kose živil, kot so npr. govedina, piščanec in druge vrste mesa, katerih odvečna maščoba se med postopkom cvrtja zbere na dnu košare za cvrtje, jemljite posamično iz košare s klečami. Če želite iz košare vzeti živila, pri katerih se med postopkom cvrtja na dnu košare za cvrtje ne nabira odvečna maščoba (npr. ocvrti krompirček, zelenjava), povlecite košaro za cvrtje iz naprave in živila naložite neposredno na krožnike.
  - Navodilo: Košara za cvrtje in živila so po cvrtju vroča. V odvisnosti od sestavin v skodelici lahko izhaja vroča para.
  - Po zaključenem cvrtju je naprava takoj pripravljena za pripravo naslednjih porcij sestavin.

## NAVODILA ZA CVRTJE

- Optimalna količina za hrustljav ocvrti krompirček je 500 g.
- Če je naprava hladna, podaljšajte čas priprave za 3 minute oz. najprej približno 4 minute segrevajte prazno napravo.
- Veliko jedi je treba po polovici časa priprave pretresiti. Če želite jedi pretresiti ali obrniti, izvlecite košaro za cvrtje za ročaj iz naprave ter košaro pretresite oz. z vilicami (ali kleščami) obrnite jedi. Košaro za cvrtje potisnite nazaj v napravo.
- Cvrtnik lahko uporablja tudi za ponovno pogrevanje sestavin. Temperaturo za pogrevanje jedi nastavite za 10 minut na 150 °C.
- Panirane jedi so bolj hrustljave, če jih poškropite z nekaj rastlinskega olja.
- Če želite pripraviti kolač, quiche ali druge krhke jedi, vstavite v napravo pekač ali model.
- V napravi ne pripravljaljajte izredno mastnih jedi, kot so npr. klobasicice.

## PREVIDNOST

- Ohišja ne potapljaljajte v vodo in ga ne izpirajte pod pipo.
- Preprečite pronicanja tekočin v napravo, da ne pride do električnega udara ali kratkega stika.
- Sestavine vstavljaljajte izključno v posodo in preprečite, da bi sestavine prišle v stik z grelnimi elementi.
- Odprtine za vstop in izhod zraka med delovanjem naprave ne smejo biti prekrite. Okoli naprave in nad napravo pustite najmanj 10 cm prostora.
- Z oljem napolnjena prestrezna skodelica za olje predstavlja nevarnost požara!
- Ko naprava deluje, se ne dotikajte njene notranje strani.
- Previdnost z vročo paro in vročim zrakom, ko posodo vzamete iz naprave.
- Med delovanjem izhaja iz odprtine za izhod zraka vroča para. Roke in obraz ohranite na varni razdalji od odprtine za izstop zraka in pare.
- Ko opazite, da iz naprave prihaja temen dim, takoj izklopite napravo in izvlecite vtič naprave iz vtičnice. To pomeni, da so jedi začlane oz. je prišlo do nepravilnega delovanja.

## RAZPREDELNICA ZA CVRTJE



V tej razpredelnici so navedene količine živil, potrebne temperature in časi cvrtja. Če navodila na embalaži posameznega izdelka odstopajo od vrednosti v razpredelnici, upoštevajte navodila na embalaži.

Živilo	Min.-maks. količina (g)	Čas (min)	Tempera- tura (°C)	Tresenje	Pripombe
Tanek zamrznjen ocvrt krompirček	300–700	9–16	200	pretresite	
Debel zamrznjen ocvrt krompirček	300–700	11–20	200	pretresite	
Doma narejen ocvrt krompirček (8 × 8 mm)	300–800	10–16	200	pretresite	dodajte ½ žlice olja
Doma narejeni krompirjevi krhlji	300–800	18–22	180	pretresite	dodajte ½ žlice olja
Doma narejene krompirjeve kocke	300–750	12–18	180	pretresite	dodajte ½ žlice olja

**RAZPREDELНИЦА ЗА CVRTJE**

<b>Živilo</b>	<b>Min.-maks. količina (g)</b>	<b>Čas (min)</b>	<b>Tempera- tura (°C)</b>	<b>Tresenje</b>	<b>Pripombe</b>
Krompirjevi polpeti	250	15–18	180	pretresite	
Gratiniran krompir	500	15–18	200	pretresite	
Zrezek	100–500	8–12	180	–	
Svinjski kotleti	100–500	10–14	180	–	
Hamburger	100–500	7–14	180	–	
Klobase v testu	100–500	13–15	200	–	
Piščančja bedra	100–500	18–22	180	–	
Piščančje prsi	100–500	10–15	180	–	
Spomladanski zavitki	100–400	8–10	200	pretresite	uporabite pripravljene za peko
Zamrznjeni piščančji ocvrtki	100–500	6–10	200	pretresite	uporabite pripravljene za peko
Zamrznjene ribje palčke	100–400	6–10	200	–	uporabite pripravljene za peko
Zamrznjen paniran sir	100–400	8–10	180	–	uporabite pripravljene za peko
Polnjena zelenjava	100–400	10	160	–	
Kolač	300	20–25	160	–	uporabite pekač
Quiche	400	20–22	180	–	uporabite pekač/model
Mafini	300	15–18	200	–	uporabite pekač
Sladki prigrizki	400	20	160	–	uporabite pekač/model

**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

- Preden napravo primete ali jo očistite, počakajte približno 30 minut, da se ohladi. Napravo redno čistite znotraj in zunaj.
  - Zunanje in notranje strani naprave očistite z vlažno krpo in jih nato z mehko, čisto krpo obrišite do suhega.
  - V nobenem primeru ne uporablajte abrazivnih čistil ali gobic.
  - Izvlecite košaro za cvrtje, da se naprava lahko hitreje ohladi. Košaro za cvrtje in mrežo za cvrtje pomijte v vroči vodi s sredstvom za pomivanje posode in negrobo gobico. Pred uporabo pustite povsem posušiti.
  - S krtačko za čiščenje odstranite morebitne ostanke živil z grelnega elementa v ohišju (je viden, ko odstranite košaro za cvrtje).
- Navodilo: Košara za cvrtje in mreža za cvrtje se lahko pomivata v pomivalnem stroju.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
<b>Naprava ne deluje.</b>	Naprava ni priključena na električno napetost.	Vtič priključite v ozemljeno vtičnico.
	Za vklop naprave niste pritisnili tipke za vklop/izklop.	Pritisnite tipko za vklop/izklop, da vklopite napravo.
<b>Sestavine niso dobro pečene.</b>	Količina živil je prevelika za posodo.	V posodo vstavite manjšo količino živil. Manjše količine se bolj enakomerno ocvrejo.
	Temperatura je nastavljena prenizko oz. nastavljen je prekratek čas.	S pritiskom na „+“ nastavite temperaturo na ustrezno vrednost oz. nastavite nekaj minut daljši čas.
<b>Sestavine so neenakomerno ovrite.</b>	Različne jedi je treba po polovici časa priprave pretresiti.	Živila pretresite po polovici časa priprave.
<b>Ocvrti prigrizki niso hrustljav.</b>	Uporabili ste vrsto prigrizka, ki bi se moral cvreti v tradicionalnem cvrtniku.	Če želite doseči hrustljav rezultat pri cvrtju, uporabite prigrizke za pečico ali prigrizke narahlo naoljite.
<b>Iz naprave izhaja bel dim.</b>	Pripravljate premastne sestavine.	Pri cvrtju mastnih sestavin kaplja olje v skodelico. Skodelica se lahko segreje in olje povzroča bel dim. To lahko poslabša rezultat cvrtja in povzroči poškodbo naprave.
	Skodelica vsebuje ostanke maščobe od predhodne uporabe.	Skodelico po vsaki uporabi temeljito očistite.
<b>Sveži ocvrti krompirček je neenakomerno ovrt.</b>	Uporabili ste napačno vrsto krompirja.	Uporabite sveži krompir in pazite, da med cvrtjem ostane čvrst.
	Palč krompirja pred cvrtjem niste pravilno izprali.	Pravilno izperite palčke krompirja, da odstranite škrob z zunanje strani palčk.
<b>Sveži ocvrti krompirček ni hrustljav.</b>	Hrustljavost ocvrtega krompirčka je odvisna od olja in vode v krompirju.	Pred dodajanjem olja zagotovite, da so palčke krompirja pravilno posušene.
		Za bolj hrustljav rezultat narežite krompir na manjše koščke.
		Za bolj hrustljav rezultat dodajte nekaj več olja.

## TEHNIČNI PODATKI

SIMPEX  
BASIC

Delovna napetost: 220–240 V~ 50–60 Hz  
Moč: 1400 W

Vrednosti emisij hrupa:  
Raven zvočnega tlaka:  $L_P = 44 \text{ dB(A)}$   
Raven zvočne moči:  $L_{WA} = 49 \text{ dB}$   
Pospešek nihanja:  $a_{hW} = 0 \text{ m/s}^2$



### OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE

Recikliranje – evropska Direktiva 2012/19/ES

Ta simbol prikazuje, da izdelka ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za preprečitev škode na okolju in škode za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov odstranite izdelek odgovorno in podpirajte trajnostno recikliranje virov. Za odstranjevanje vaše stare naprave uporabite uradna zbirališča odpadkov oz. se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Le-ta lahko poskrbi za okolju prijazno odstranjevanje naprave.

SO

# GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIMPEX  
BASIC



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrejen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

SLO

## Pooblaščeni servis:

**SerVic d.o.o.**

Celovška cesta 492  
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150





(A) (I) (H) (HR) (SLO)

**Herkunftsland / Paese di provenienza /**

**Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / Cina / Čína / Kína / Kina / Kitajska

**Importeur / Importato da / Importör /**

**Uvoznik / Uvoznik:**

SIMPEX Import Export GmbH,  
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,  
H-2060 Bicske, SPAR út, [www.spar.hu](http://www.spar.hu)

**Stavlja na tržište:**

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,  
10000 Zagreb, Hrvatska

**Prodaja:** SPAR Slovenija d.o.o.,  
Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, [www.spar.si](http://www.spar.si)